

Opinión Debates



SECRETARÍA ACADÉMICA
UNIVERSIDAD NACIONAL
de MAR DEL PLATA



SIED
UNMDP
SISTEMA INSTITUCIONAL de EDUCACIÓN a DISTANCIA

Bilingüismo. Importancia y beneficios para los niños

Roxana Perea Romero

*Departamento de Lenguas Extranjeras
Universidad de Oriente, Santiago de Cuba, Cuba
roxanaperea9013@gmail.com*

Omayda Despaigne Negret

*Departamento de Lenguas Extranjeras
Universidad de Oriente, Santiago de Cuba, Cuba
omayda@uo.edu.cu*

Resumen

El bilingüismo se define como la capacidad que tiene un individuo para hacer uso de dos lenguas indistintamente; una persona bilingüe es aquella que puede comunicarse y expresarse, en forma clara y precisa, en dos idiomas. Si una persona comienza a aprender un idioma desde su primera infancia, lo adquirirá como su segunda lengua, sin embargo, también observamos que entre mayor se es, más difícil es aprenderlo. Este artículo tiene como objetivo principal dar a conocer la importancia del bilingüismo en la actualidad, sobre todo en los primeros años de vida. Ha quedado evidenciado que normalmente los niños no tienen prejuicios para asimilar un nuevo sistema fónico, semántico y gramatical, y sienten menos temor a equivocarse que los adultos, a los que se les dificulta más aprender un idioma. El cerebro está preparado para adaptarse a nuevos aprendizajes debido a la plasticidad que le caracteriza en estas etapas de crecimiento.

Palabras clave

Bilingüismo, primera infancia, teoría, lenguaje, aprendizaje

Bilingualism: Importance and Benefits for Children

Abstract

Bilingualism is the capacity that a person has to make use of two languages indistinctively, a bilingual person can communicate and express in a clear and precise way in two languages. If a person begins to learn a language since its childhood it will acquire it as its second language, however, it is known that as older a person is, it is more difficult to learn it. The main aim of this article is to demonstrate how important bilingualism is nowadays, specifically in first childhood. It has been proved that children don't have any prejudice to assimilate a new phonetic, semantical or grammatical system, and they are less afraid to

get wrong than adults. Taking into account the before mentioned, we can affirm that the right stage to learn a second language is childhood, due to the brain plasticity and the lack of cortical specialization that characterizes this stage.

Keywords

Bilingualism, first childhood, theory, language, learning

Fecha de Recepción: 14/04/2021

Fecha de Aceptación: 10/05/2021

Bilingüismo. Importancia y beneficios para los niños

Introducción

El lenguaje es una de las facultades más típicas de nuestra especie, se adquiere por el simple hecho de la interacción con otras personas y requiere un entrenamiento específico como otras conductas. Desde el momento del nacimiento, los niños producen ruidos que son el inicio de la actividad que les permitirá preparar su aparato bucofaríngeo durante los primeros 12 meses de vida y conllevará a la aparición de las primeras palabras. Los niños a partir de entonces comienzan a utilizar la lengua que emplean sus padres; hay casos en los que los niños, ya sea porque cada uno de los progenitores habla una lengua diferente o porque la sociedad en la que viven utiliza otro idioma, aprenden a hablar simultáneamente dos lenguas, a estos niños se les denomina bilingües.

Es evidente la importancia que ha adquirido en nuestros días la adquisición de una segunda lengua. Desde los años sesenta, numerosas publicaciones científicas han probado empíricamente los beneficios de comenzar el aprendizaje de la segunda lengua en la edad temprana.

Autores como Penfield y Roberts (1959) o Lenneberg (1967) hablan de la primera infancia como el periodo crítico para empezar el proceso de aprendizaje de la segunda lengua, a la vez que se adquiere la lengua materna. Los estudios ponen de manifiesto que si los niños entran en contacto con la segunda lengua de forma natural, estable y continua —desde el nacimiento hasta aproximadamente los tres años— se adquiere de manera simultánea a la lengua materna y por lo general, si se continúa con el proceso en las siguientes etapas del desarrollo, las posibilidades de dominar la segunda lengua son más elevadas que si no se ha expuesto al niño al idioma. Los autores hacen alusión a factores neurobiológicos, cognitivos, afectivos, motivacionales y relacionados con la personalidad del niño, como decisivos en el proceso.

Para la realización de este artículo la autora utilizó el método histórico-lógico con el objetivo de dar a conocer, de cierta forma, los antecedentes históricos del bilingüismo así como los principales lingüistas que han realizado sus investigaciones sobre dicho tema.

También se utilizó el método de análisis síntesis para explicar algunos conceptos y definiciones importantes y necesarias para entender un poco mejor este tema del bilingüismo y su puesta en práctica en la actualidad y, sobre todo, los miles de beneficios que trae consigo aprender un nuevo idioma, y mejor aún si es durante la primera infancia. A lo largo de toda la investigación para la conformación de este artículo, la autora llega a la conclusión de que se hace necesario que tanto padres como educadoras de la primera infancia, comiencen a preparar a los niños en el aprendizaje de un segundo idioma, ya que serían múltiples los beneficios, además de que se divertirían muchísimo aprendiendo a través de juegos, canciones y videos en inglés.

Desarrollo

La teoría psicolingüista de los años cincuenta del siglo XX dio credibilidad a la distinción entre los términos intralingüístico e intralingüístico. Ervin y Osgood (1954) diferenciaron entre lo que ellos denominaron el bilingüismo coordinado y el compuesto. Basaron su interés en cómo los bilingües almacenaban los dos códigos lingüísticos y propusieron como consecuencia dos sistemas distintos de almacenamiento:

- a) El bilingüe almacena por separado las dos lenguas, como dos sistemas independientes. Es el denominado bilingüismo coordinado y es típico de los bilingües “verdaderos”, los que adquirieron las dos lenguas a la vez desde su nacimiento.
- b) Bilingüismo compuesto calificará a una persona bilingüe que ha aprendido la L2 tomando como punto de partida la L1.

Si la adquisición de una segunda lengua se produce simultáneamente y en las mismas condiciones que la adquisición de la primera, resulta difícil establecer distingos entre la primera y la segunda y nos encontramos en la situación conocida como bilingüismo inicial. Obviamente, aquí no aparece ningún rasgo específico de la adquisición de una segunda lengua, aunque sí la posibilidad de que existan diferencias entre la adquisición de una y de dos lenguas.

Cuando se adquiere una primera lengua, la lengua materna, y posteriormente se adquiere una segunda como consecuencia de la inmersión del niño, en una comunidad bilingüe

—que puede abarcar al padre y a la madre, pero también a la comunidad familia-escuela y a la sociedad entera—, entonces sí aparecen problemas específicos ligados a la adquisición de la segunda lengua, pero atenuados al producirse en un contexto natural bilingüe.

Naturalmente esta somera tipología no es nítida, ni está radicalmente diferenciada, dado que existen situaciones sumamente borrosas e intermedias entre los tres tipos citados, especialmente entre el segundo y el tercero. Sobre los diferentes tipos de bilingüismo y las situaciones y rasgos que los caracterizan pueden verse MacKey (1967), Valencia (1972), Fishman (1976), Hornby (1977), Alatis (1978), Fantini (1982 y 1985), Baetens-Beardsmore (1982), Vaid (1986), Harley et al. (1987), Appel y Muysken (1987), Romaine (1989) y Siguán y Vüa (1991).

Al precisar el concepto de adquisición de una segunda lengua, se está obligado a contrastar los conceptos de adquisición y de aprendizaje para distinguirlos o para considerarlos equivalentes. A veces se utiliza el término “adquisición” para referirse al manejo de una lengua que se consigue de forma espontánea en un contexto natural, mientras que el término “aprendizaje”, que en ocasiones se usa para lo mismo que el anterior, tiende normalmente a vincularse a una actividad intencional, que conlleva una actividad complementaria de tipo instruccional, la mayor parte de las veces en un contexto institucional (Krashen, 1983).

De esta manera, en el acto comunicativo no sería suficiente con seguir las reglas lingüísticas que determinan una lengua, sino que también sería imperativo incluir otros aspectos que sobrepasan la lingüística, como por ejemplo, el estatus de las personas que intervienen en el proceso de comunicación. Estas variables permitirían considerar el bilingüismo desde un modelo teórico mixto que involucre la lingüística, la psicolingüística y la sociolingüística.

Por otro lado Deprez (1994) plantea que el bilingüismo desde el nivel preescolar facilita el aprendizaje de otros idiomas, al mismo tiempo que se desarrolla la capacidad de abstracción, la interacción entre las habilidades lingüísticas y culturales, la escucha, la adaptación, la creatividad y el criterio. El conjunto de todas estas capacidades metalingüísticas que se desarrollan en cada grado escolar, favorece los procesos de aprendizaje de otras disciplinas educativas, prepara al alumno para conceptualizar los dos

sistemas lingüísticos y coadyuva al desarrollo de la lengua materna. Es más notorio el desarrollo de las habilidades simbólicas, abstractas y lógicas en los niños bilingües que en los que solo hablan un idioma. El bilingüismo se define como la capacidad que tiene un individuo para hacer uso de dos lenguas indistintamente; una persona bilingüe es aquella que puede entender, comunicarse y expresarse, en forma clara y precisa, en dos idiomas.

Sabemos que si una persona comienza a aprender un idioma desde su primera infancia, lo adquirirá como su segunda lengua, sin embargo, también observamos que entre mayor se es, más difícil es aprenderlo. Una de las teorías más conocidas acerca del desarrollo de la capacidad de aprendizaje de los niños es la de Piaget (1961); sostiene que la infancia se transita en etapas definidas, acordes con el intelecto y la capacidad de percibir de los niños. Afirma que el principio de la lógica se desarrolla antes de adquirir el lenguaje a través de la actividad sensorio-motriz del bebé, en interrelación e interacción con el medio sociocultural. Este autor explica que desde el nacimiento hasta los dos años de edad, el niño ejerce control para obtener y organizar todas sus experiencias del mundo exterior: sigue con los ojos, explora con ellos, voltea la cabeza; con sus manos toca, aferra, suelta, avienta, empuja; con la boca explora los sabores y texturas; mueve su cuerpo y extremidades.

En este mismo sentido, Bongaerts (1989) arguye que no es solamente una cuestión fisiológica la que restringe la habilidad para aprender otro idioma a cierta edad, sino que también deben tomarse en cuenta otros factores relacionados directamente con la edad, como la motivación para adquirir una segunda lengua, la integración a una comunidad de habla extranjera, la disponibilidad de tiempo para estudiar y practicar, la colaboración de los interlocutores nativos, la interferencia de la lengua materna, el temor a hacer el ridículo, entre otros. Normalmente los niños no tienen prejuicios para asimilar un nuevo sistema fónico, semántico y gramatical, y sienten menos temor a equivocarse que los adultos, a los que se les dificulta más aprender un idioma. De lo anterior se puede afirmar que la etapa idónea para aprender una segunda lengua es la infancia, dada la plasticidad del cerebro y la falta de especialización cortical que caracteriza a esta etapa.

En los primeros años de vida, el cerebro de un niño es como una esponja. Por eso, los expertos en el lenguaje recomiendan que los menores aprendan otros idiomas a temprana edad. El bilingüismo no solo mejora la atención, sino que sirve de entrenamiento

mental y ayuda a ejercitar la memoria de los pequeños. Durante los primeros años de vida es cuando se generan más conexiones neuronales. Este periodo, en el que se forma el cerebro del niño, es perfecto para alimentarlo con información y con estímulos lingüísticos.

Los padres siempre están preocupados por la educación de sus hijos, la globalización, el Internet, la televisión y la posibilidad de un futuro con mayores y mejores oportunidades, factores que están influyendo en el aprendizaje de los niños. Sabemos que aprender un segundo idioma les permitirá viajar por todo el mundo, conocer gente nueva y abrir sus horizontes. La educación hoy en día debe ir más allá del aprendizaje de las materias básicas impartidas en la escuela, es necesario que los niños además de su idioma materno, expandan sus conocimientos aprendiendo otro idioma, y qué mejor que el inglés que se habla en la mayor parte del mundo. Es así que existen grandes ventajas que tiene el niño al aprender inglés.

- Al haber aprendido inglés a temprana edad, el niño adquiere vocabulario y al estar expuesto a este idioma de manera cotidiana en televisión, en la computadora o en Internet podrá ampliarlo.
- Ayuda a apreciar las diferencias, a ser más comprensivos, tolerantes y respetuosos con la identidad cultural, los derechos y los valores de los otros.
- Los niños se vuelven más creativos y desarrollan mejor las habilidades de resolución de problemas.
- Ayuda a programar los circuitos cerebrales del niño para que posteriormente, le sea más fácil aprender más idiomas.
- Les ayuda a desarrollar la confianza necesaria y a ser más comunicativos.
- Les ayuda a prepararse para el futuro. Nuestra educación ahora exige que aprendan otro idioma, así que aquellos que ya tienen una base pueden avanzar más.

En los primeros años de vida del niño el cerebro está formándose, alimentándose de estímulos y conocimientos. Es por ello que los beneficios que puede aportar aprender una segunda lengua desde bien pequeños pueden ser tantos:

- Los niños que hablan más de una lengua son más creativos.
- Mejoran su capacidad para realizar múltiples tareas.

- Ayuda a afianzar su personalidad y pensamiento crítico.
- Su memoria se desarrolla.
- Tienen menos prejuicios con niños de otros países e idiomas.
- Crece su respeto y tolerancia hacia los demás.

En la era tecnológica en la que vivimos, la mayor parte de información la van a encontrar en otro idioma que no es el suyo. Conocerlo desde pequeños hará que su cultura se amplíe y serán mejores profesionales.

Conclusiones

El aprendizaje de una segunda lengua debe ser como el aprendizaje del idioma nativo: debe seguir las fases lógicas de escuchar, comprender, hablar y por último leer y escribir. Pero no debemos olvidar lo más importante: el niño debe de divertirse con el aprendizaje. En definitiva, en esta fase infantil el desarrollo cognitivo será mucho más importante que el desarrollo lingüístico como tal.

Cualquiera puede aprender un nuevo idioma. A algunas personas les resulta más fácil que a otras, pero todos podemos lograrlo. Las personas que pueden hablar bien dos idiomas son bilingües. Los niños, en especial, pueden aprender a ser bilingües. Pueden aprender dos idiomas en el hogar, en la escuela o en la comunidad. Algunos niños aprenden muy bien ambos idiomas, pero la mayoría aprende un idioma mejor que el otro.

Los padres interesados en que sus pequeños aprendan un segundo idioma deberán dedicarle tiempo, paciencia y tratar de mantenerlos motivados en todo momento, a través de juegos didácticos, canciones, videos, libros de cuentos. Otro factor importante es la repetición de palabras y frases constantemente, ya que esto permite que el niño aprenda mucho más rápido y mejor.

Numerosos estudios e investigaciones citan los beneficios cognitivo-lingüísticos de hablar dos idiomas con facilidad. Los expertos han descubierto que los niños que hablan con facilidad dos idiomas obtienen mejores resultados en las pruebas de conocimientos metalingüísticos que los que hablan un solo idioma.

En fin, que pueden ser miles los beneficios de hablar una segunda lengua, todo es cuestión de proponérselo y de pensar que hoy en día sería lo mejor para nuestros niños y niñas, para su desarrollo intelectual y para su vida profesional.

Bibliografía

- Bongaerts, T. y Nanda, P. (1989): "Communication Strategies in L1 and L2: Same or Sifferent?", *Applied Linguistics*, 10(3): 253-268
- Deprez, Ch. (1994): *Les enfants bilingües, langues et familles*, Credif, París.
- Ervin, S. M. & Osgood, C. E. (1954): "Second Language Learning and Bilingualism", *Abnormal Soc.Pshychol*, 49 (Supl.): 139-149.
- Fantini, A. (1982): *La adquisición del lenguaje en un niño bilingüe*. Herder, Barcelona.
- Fishman, J. (1976): *Bilingual Education. An International Sociological Perspective*. Newbury House.
- Krashen, S. (1983): *The Natural Approach: Language Acquisition in the Classroom*, Michigan, Oxford University Press.
- Lenneberg, E. (1967): *Biological Foundations of Language*, New York, John Wiley & Sons.
- Penfield, W. & Roberts, L. (1959): *Speech and Brain-mechanisms*, Princeton, NJ, Princeton University Press.
- Piaget, J. (1961): *La formación del símbolo en el niño*, México, Fondo de Preescolar. Guía didáctica, México, McGraw-Hill Infantil.
- Romaine, S. (1989): *Bilingualism* (Second Edition), Oxford, Basil Blackwell.
- Vaid, J. (Ed.) (1986): *Language Processing in Bilinguals: Psycholinguistic and Neuropsychological Perspectives*, Hillsdale NJ, Lawrence Erlbaum Associates.

Web Sites útiles

- American Council on the Teaching of Foreign Languages: www.actfl.org. Consultado: 10/05/2021
- British Council: <http://www.teachingenglish.org.uk/teaching-kids>
Consultado: 10/05/2021
- Center for Applied Linguistics: www.cal.org/resources/digest
Consultado: 10/05/2021
- Washington, DC: Center for Applied Linguistics. Available at <http://www.cal.org/resources/archive/digest/1989elemfl.html>
Consultado: 10/05/2021

Roxana Perea Romero es Licenciada en Lengua inglesa con Segunda Lengua Francés. Profesora de Inglés de la Facultad de Lenguas Extranjeras Universidad de Oriente. Línea de investigación: Realización de tesis doctoral sobre la enseñanza del inglés en la primera infancia. Coordinadora del Grupo de Especialistas de la Lengua inglesa (GELI) en la Provincia de Santiago de Cuba. Cuba. roxanaperea9013@gmail.com

Omayda Despaigne Negret es Doctora en Ciencias Pedagógica y Profesora Titular del Departamento de lenguas extranjeras de la Universidad de Oriente. Es miembro activo de los tribunales de Mínimo y Cambio de categoría. Laboró por tres años en Jamaica como asesora de educación y como profesora en el programa de la lectura para niños con dislexia. omayda@uo.edu.cu